later of St. James's Street), who published most of the Gillray caricatures. Gillray's last work was issued in 1818 by G. Humphrey, nephew and successor of Mrs. H. Humphrey, 27, St. James's Street.

ARCHIBALD SPARKE.

WILLIAM ROBERTS'S LIFE OF HANNAH MORE (13 S. i. 491).—The first and second editions of this book were published in four volumes in 1834, and in two volumes in 1838. Allibone says that the 'Life' was sold for £2,000, and Prescott, the historian, speaking of bungling [biographical] productions, refers to "that recent one in which the unfortunate Hannah More is done to death by her friend Roberts." This author published a considerable number of books which will be found recorded in the B.M. Catalogue.

ARCHIBALD SPARKE.

BOOK-TITLE MIS-TRANSIATED (12 S. vii. 371, 459, 497).—I am glad to see that the line I took at the first reference is supported by Mr. Arthur Moore in T.P. and Cassell's Weekly, vol. i. p. 332, who writes:—

It used to be said that our literature was more comprehensible to Germans than to Frenchmen. One is reminded of this old dogma when one sees Mr. Wells's "Mr. Britling Sees it Through" translated into French under the title, "Mr. Britling Commence a Voir Clair." This means "Mr. Britling Begins to See Through It," which is not the same as seeing it through, and shows that the Frenchman missed the point."

JOHN B. WAINEWRIGHT.

Twitchin Family (13 S. i. 449).—According to Kirby's 'Winchester Scholars,' at p. 136, Alexander Twychen entered Winchester College in 1559 (not 1558) from Tingewick, aged 11, and was removed from his New College Fellowship in 1572 for non-residence.

JOHN B. WAINEWRIGHT.

VAN BREDERODE: ARMS WANTED (13 S. i. 351, 397, 436).—A shield of Dutch seventeenth century stained glass, bearing these arms: Or, a lion rampant gules, a label of three points azure, is in the possession of Mr. T. J. Bell, of Fleet, Hants.

This shield was brought into Essex from Holland, or Flanders, a hundred and ten years ago.

WILFRED DRAKE.

Holland Park Road, W.14.

In 'Armorial Universel,' par M. Jouffroy D'Eschavannes (Paris, 1844), vi which I have a copy, it gives: "Brederode en Hollande. D'or au lion de gueules, alias de, Hollande; au lambel d'azur de trois pendants."

CROSS CROSSLET.

NELSONIANA (13 S. i. 303).—The Rev. H. M. Rogers writes to The Times from Tristan da Cunha, the remote island in the South Atlantic where he is chaplain, that a granddaughter of Thomas Swain, into whose arms the dying Nelson fell, is living at Tristan, and possesses an ear-ring worn by her grandfather.

In the 'History of Antony and Dorothea Gibbs,' just published by the St. Catherine Press, is a letter from Nelson to Abraham Gibbs which shows that Nelson's Duchy of Bronte, in Sicily, was worth £2,800 a year.

S. F.

DR. STEINKOFIT (13 S. i. 393, 477).—I am much obliged to Mr. Tyrrell for his reply, but in a small 'Companion to the Bible' in my possession there is an inscription on the fly-leaf by the Doctor himself, and the spelling is undoubtedly Steinkofit. It would be interesting to know what happened to the registers and records of the German Lutheran Church in the Savoy, as these might yield additional data.

I have always understood that the German Church in Charlotte Street was the successor of the one in the Savoy; hence the name of St. Mary-le-Savoy or Savoy by which it was commonly known, and by which it is still referred to in the Post Office London Directory. If this is correct the registers of the old Savoy Church may have been transferred to Charlotte Street, but the latter, I believe, was closed with the war, and never re-opened. The location of the old registers would therefore seem difficult, but I should esteem any information on this point.

What was the exact site of the Savoy Church, and where can any account of it be found?

LAWRENCE M. WULCKO.

JOHN STOKOE, NAVAL SURGEON (13 S. i. 469).—The following paragraph appears in The Illustrated London News for the week ending Sept. 25, 1852:—

Dr. John Stokoe, who recently resided at Durham, died suddenly a few days ago at the refreshment rooms adjoining the York Station of the railway soon after his arrival there.